

行政院農業委員會林務局農村再生基金計畫  
成果報告

108 農再-2.2.6-1.1-林-004

熊鷹仿真羽毛初級班及進階班推廣計畫  
An Outreach Project for Mountain Hawk-eagle  
Friendly Feather Use

國立屏東科技大學野生動物保育研究所

計畫主持人：孫元勳教授

研究人員：鍾金男、林惠珊、王婉儀

中華民國 108 年 12 月

## 目錄

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 摘要 .....                | 3  |
| 壹、擬解決問題 .....           | 4  |
| 貳、計畫目標 .....            | 5  |
| 參、實施方法與步驟.....          | 5  |
| 肆、研究成果與討論.....          | 7  |
| 一、辦理仿真羽毛繪製工作坊初級班.....   | 7  |
| (一) 各週次課程學習內容 .....     | 8  |
| (二) 授課過程及學員回饋 .....     | 9  |
| (三) 講師作品及學員上課期間的作品..... | 18 |
| 二、辦理仿真羽毛繪製工作坊進階班.....   | 21 |
| (一) 各週次課程學習內容 .....     | 22 |
| (二) 授課過程及學員回饋 .....     | 23 |
| (三) 講師作品及學員上課期間的作品..... | 29 |
| 三、透過媒體宣傳仿真羽毛推廣的活動.....  | 30 |
| (一) 國家地理雜誌專題報導 .....    | 30 |
| (二) 聯合報新聞報導 .....       | 30 |
| (三) 中央通訊社報導 .....       | 32 |
| (四) 大愛電視台新聞報導 .....     | 32 |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| (五) 《Kakudan 時光機》原住民電視台節目 ..... | 33 |
| 四、實地瞭解自仿真羽毛推動以來的利用情形 .....      | 34 |
| (一) 傳統祭典使用 .....                | 34 |
| (二) 婚禮使用 .....                  | 38 |
| 五、建議及未來方向.....                  | 39 |
| 附件一、仿真熊鷹羽毛繪製工作坊初級班 I 簽到單 .....  |    |
| 附件二、仿真熊鷹羽毛繪製工作坊初級班 II 簽到單 ..... |    |
| 附件三、仿真熊鷹羽毛繪製工作坊進階班簽到單 .....     |    |

## 摘要

熊鷹(*Nisaetus nipalensis*)在台灣屬於保育類野生動物，被評定為第一級瀕臨絕種的野生動物，每年繁殖數量相當稀少，遭受到的生存困境包括棲地破壞、原始林的崩塌地增加並有水土流失、非法盜獵等問題。非法盜獵事件中，非法馴鷹及原住民傳統頭飾上的羽毛需求日益增加，均可能是造成非法盜獵的原因。本研究希望能發展出對熊鷹保育及熊鷹羽毛利用更友善的方式，舉辦仿真熊鷹羽毛繪製工作坊，希望藉由推廣仿真羽毛，讓真羽的需求量下降，進而減少非法盜獵的情形，並且將繪製仿真羽毛的技術傳承下去，希望讓有興趣的部落領袖家族可以自行開拓發展成具有潛力的部落文化產業。

仿真熊鷹羽毛繪製工作坊於 2019 年 4-6 月間辦理 2 個初級班，並於 7-8 月間辦理 1 個進階班，接受許多媒體採訪，且成功推動在傳統祭典及婚禮中仿真羽毛的使用，成效頗豐。參與的部落領袖家族及原住民，均表示獲益良多且在部落裡族人反應良好，藉由初級班及進階班課程，學員可以繪製出更接近真羽的樣貌。所有學員也都希望未來能夠持續辦理相關工作坊，讓更多族人能夠學習，且加開進階班，讓學員技術更加提升，希望可以藉由仿真羽毛工作坊的課程來推廣仿真羽毛的利用以及熊鷹保育的觀念。同時也對未來參與學員的身分資格提出想法及建議，認為仿真羽毛的利用不應逾越原本羽毛配戴的規範。本計畫未來的仿真熊鷹羽毛推廣，在溝通協調討論後，期許能夠更符合原住民族的期待。

## 壹、擬解決問題

台灣原住民是山林子民，為了生存取用山林資源，過程中傳統生態知識、生活智慧、傳說等文化於焉產生。例如，百步蛇是排灣族與魯凱族傳統領袖的意象，熊鷹幼鳥羽毛的黑白相間的三角斑紋宛如百步蛇身上的斑紋，族人咸信熊鷹是羽化後的百步蛇，這個傳說是排灣族與魯凱族先民創造的珍貴文化資產。

早期，部落佩戴熊鷹羽毛的傳統規範甚為嚴謹，有部落領袖表示，過去家族曾有取熊鷹羽毛後野放的家訓。如今傳統社會制度式微，傳統佩戴規範鬆散，熊鷹羽毛需求日增，加上部分獵人和傳統領袖的依存關係瓦解，羽毛流通商品化，背後衍生的非法狩獵使熊鷹無法回到野外，對野外族群形成某種程度的壓力，尤其在八八風災導致大片山林流失，熊鷹羽毛價格飆漲兩、三倍之多，恐造成更大的獵捕誘因。

為了讓原住民部落朋友有機會可以學習仿真熊鷹羽毛製作工藝技術，了解如何拼接及彩繪羽毛，以期達到降低野外熊鷹的狩獵壓力、保育野外熊鷹族群的效果，本研究室特別邀請鍾金男先生擔任羽毛繪製工作坊的授課講師，傳授仿真熊鷹羽毛的繪製技術。除了進行仿真羽毛繪製技術的指導外，同時也藉由課程推廣族人使用仿真羽毛以代替真羽，並推廣熊鷹保育觀念，以期喚醒族人對自身傳統文化的認同與歸屬感並結合新的技術與觀念，創造出屬於部落的新文化產業。

## 貳、計畫目標

- 一、辦理仿真羽毛繪製工作坊初級班。
- 二、辦理仿真羽毛繪製工作坊進階班。
- 三、透過媒體宣傳仿真羽毛推廣的活動，包含影音及文字採訪。
- 四、實地瞭解自仿真羽毛推動以來的利用情形。

## 參、實施方法與步驟

### 一、辦理仿真羽毛繪製工作坊初級班

辦理仿真羽毛繪製工作坊初級班 2 班，每班招收 10 名部落有興趣的人，學習內容包含：基礎尾羽、較短的飛行羽繪製、拼接及彩繪羽毛技巧，每班計 5 周課程。

### 二、辦理仿真羽毛繪製工作坊進階班

辦理仿真羽毛繪製工作坊進階班 1 班，限以 2018-2019 年參與初級班的已結業學員為主，開放一班進階班，學習內容包含；羽毛進階拼接法、製作高相似度的仿真羽毛、製作長度更長的飛行羽、各項進階調色及漂洗羽毛技巧。

### 三、透過媒體宣傳仿真羽毛推廣的活動

接受及安排媒體採訪以推廣仿真羽毛，包含文字及影片採訪各 1 則，希望能夠透過深入的報導，將熊鷹文化的永續利用及仿真羽毛的推廣加以結合，讓更多部落領袖和族人能夠瞭解到文化傳統的意涵，以及透過精緻工藝的介紹，提升仿真羽毛在各部落的接受度。

### 四、實地瞭解自仿真羽毛推動以來的利用情形

至部落訪問目前仿真羽毛的配戴狀況，包含瞭解使用的部落領袖人數、部落家族數、出席的活動場合，以及瞭解是否有未具有身分資格的人不當配戴的狀況。

## 肆、研究成果與討論

### 一、辦理仿真羽毛繪製工作坊初級班

本課程由鍾金男及邱國緣兩位擔任授課講師，因為報名踴躍，故今年度一共開設2個初級班，每梯次五堂課，第一梯次於2019年4/20、4/27、5/04、5/18、5/25辦理，第二梯次則為2019年6/01、6/09、6/16、6/22、6/29辦理。由於繪製仿真羽毛是極為精細的工作，須採由小班教學，讓講師有機會針對每位學員做詳細的指導，故每班僅收受15位學員，每次出席約11-13人。參與學員均為排灣族或魯凱族人，包括：排灣族來義鄉古樓部落領袖及家族成員、泰武鄉佳興村部落領袖家族成員、泰武鄉佳興村部落領袖的家族成員、瑪家筏灣部落的部落領袖及家族成員、來義鄉文物館館長、三地門鄉公所社會課的課長及觀光課的課員、三地門及來義鄉與南和村的藝術工作者、來義部落的國中老師等(圖一、圖二)。其中多位學員過去曾受邀參與過本研究室舉辦的2014年熊鷹保育論壇、2017年重現排灣族傳統熊鷹文化部落領袖座談會、2018年重現魯凱族傳統熊鷹文化部落領袖座談會。



圖一、初級班第一梯次與會學員製作成品及授課講師合照





圖二、初級班第二梯次第一堂課與會學員製作成品及授課講師合照

## (一) 各週次課程學習內容

### 1. 第一週次課程

- 介紹台灣山林常見的猛禽。
- 配戴熊鷹羽飾之族群意象。
- 繪製仿真羽毛的深層意涵。
- 熊鷹羽毛基本型態之識別。
- 認識繪製仿真羽毛的器材。
- 介紹羽毛染色的步驟程序。
- 羽毛型態與斑紋描繪素描。
- 搜集有關熊鷹羽毛的影像。

### 2. 第二週次課程

- 認識仿真熊鷹羽毛的選別。
- 實際體驗仿真羽毛的繪製。
- 染色劑之調配與使用差異。
- 染色後羽毛的清洗與整理。
- 羽毛拼接的自我想像創作。
- 討論與精進繪製羽毛技術。

### 3. 第三週次課程

- 繪製仿真羽毛與心得交流。
- 水洗與吹乾整理後的比較。
- 膠合劑的差異性與耐久性。
- 羽毛接合與砂磨整理要領。
- 羽毛熨燙處理矯正彎曲度。
- 討論畫羽實作之改進事項。

#### 4. 第四週次課程

- 染製羽毛顏色濃淡的控制。
- 一次染及二次染繪之運用。
- 比較真羽與仿羽之間差異。
- 繪製不同斑紋的仿真羽毛。
- 仿真羽飾成品配件的組合。
- 不同羽毛組合型態之比較。

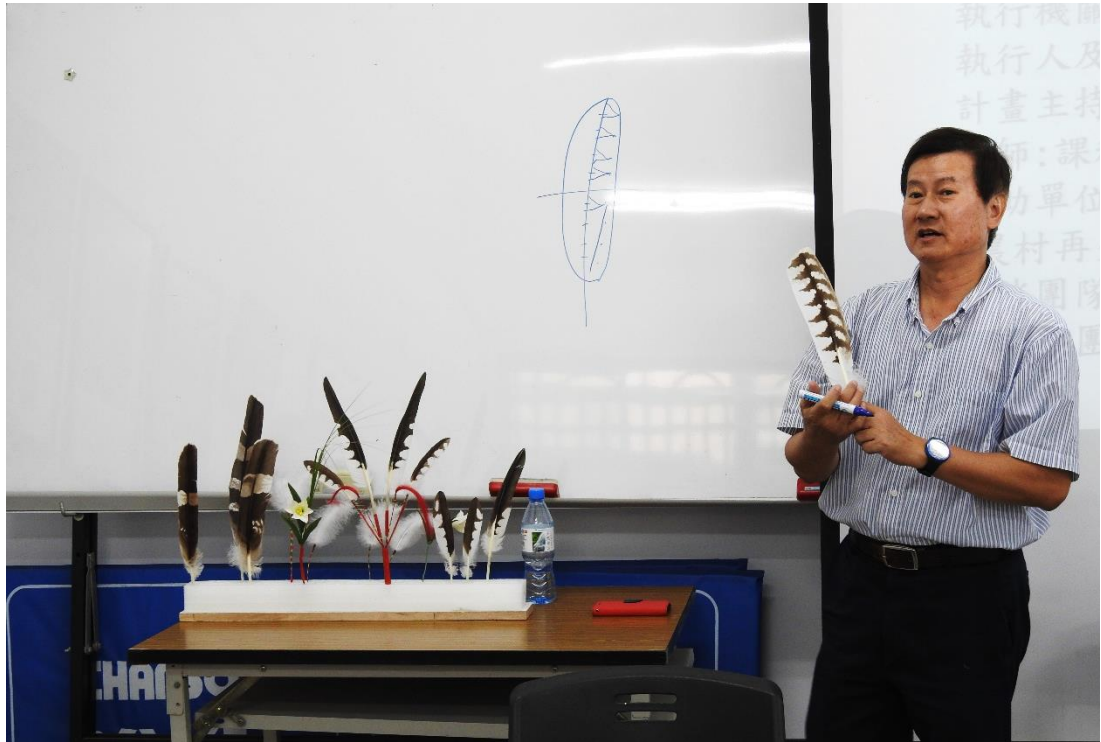
#### 5. 第五週次課程

- 繪製仿真羽毛的圖像比較。
- 其他仿真羽飾的替代材料。
- 繪製仿真羽毛的精進方法。
- 展示學習繪製成果與討論。
- 學習仿真羽飾的展望願景。
- 推廣仿真羽毛與熊鷹保育。

## (二) 授課過程及學員回饋

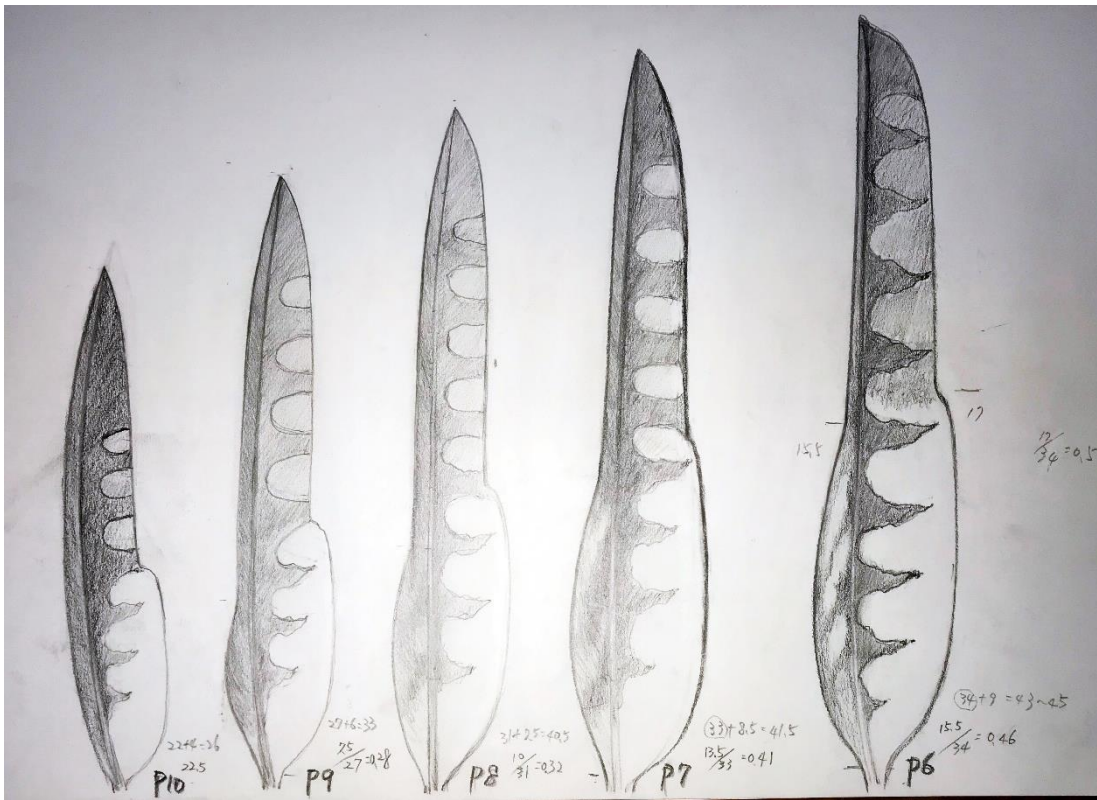
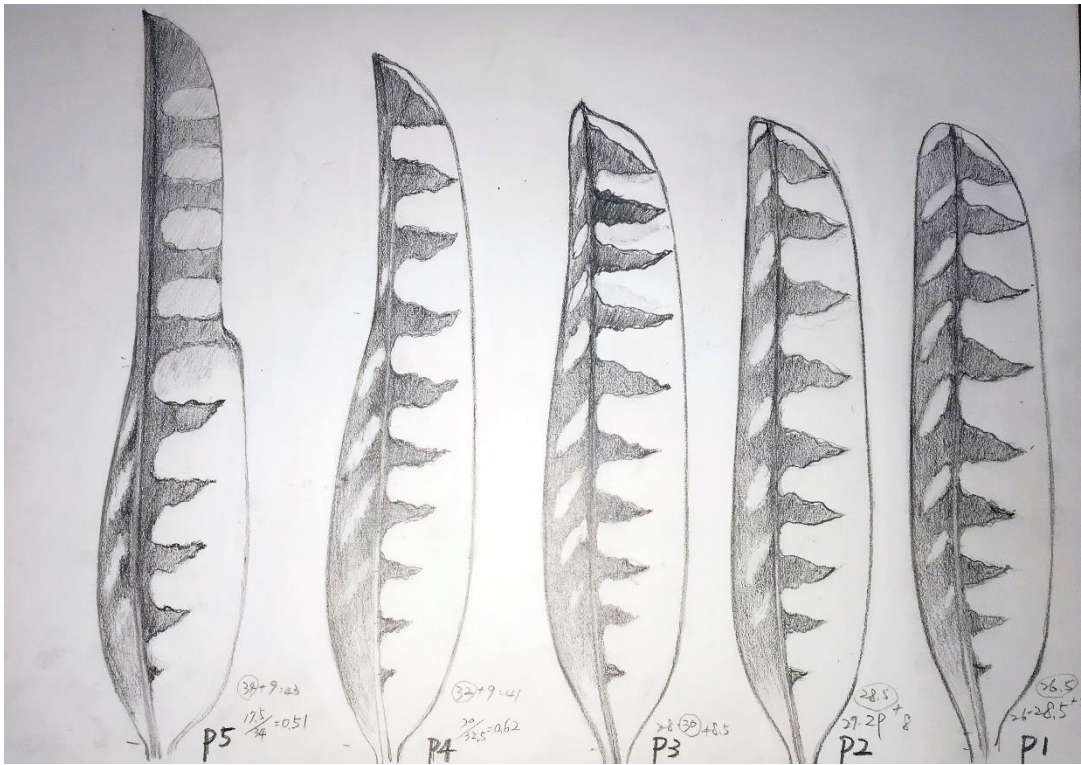
### 1. 授課過程

在這五堂課的授課期間，鍾金男講師毫不藏私的傳授仿真熊鷹羽毛的繪製方式(圖三)，繪製熊鷹羽毛圖卡(圖四)給予同學做對照範本，讓學員在初學時期可以臨摹出更傳神的仿真熊鷹羽毛。課程時間都在周六，每次都有三小時(AM9:00-12:10)的時間，學習的內容包含熊鷹保育的概念、部落熊鷹文化存續的價值、野外熊鷹族群量的情況等；除了單純講課之外，實作的部分則是課堂上的重頭戲。上課時學員都相當認真的聽講，並不時以做筆記或是以影片記錄下講師的一身功夫(圖五)，然後回到座位上動手實際操作(圖六)，甚至常常在課後留下來繼續請教講師，關於繪製或保存羽毛更細部的問題。



圖三、講師仔細說明繪製仿真羽毛時應注意的細節

參與的學員不但認同熊鷹保育的行動，願意推廣並帶著自己的仿羽參與部落活動，增加其他族人對仿羽的認同感，甚至希望未來可以到部落內開設繪製熊鷹仿真羽毛的課程，讓更多族人學習此項技術，同時也有多位學員希望可以參與進階班的課程，將所學與部落文化藝術進行結合，透過課餘時間不斷的練習，使「繪製仿真熊鷹羽毛」成為部落裡的一項技藝傳承下去。



圖四、課程教材內的仿真熊鷹羽毛圖卡





圖五、學員圍繞在講師身旁仔細觀摩老師的動作



圖六、學員回到座位上開始動手繪製自己的仿真熊鷹羽毛

## 2. 結業式時學員心得的分享實錄

### 文物館館長\_羅〇〇：

很榮幸有這個機會來參加仿真羽毛初級班，真的很感謝老師能夠把他的技術交給我們，也讓各位學員能夠學到這項技藝。雖然還沒辦法像他做得那麼好，但我相信各位學員回去可以再繼續努力，我相信一定會更好，甚至會越來越像老師的作品。也很高興，我剛才在來的路上，剛好在沿山公路看到一隻老鷹在那邊飛，那表示說這個老鷹很高興，我們這個班在推廣對老鷹這方面的保育工作。我也相信這個熊鷹，如果在大家一個推廣、認可的話，我相信熊鷹不會像雲豹一樣消失，雖然之前都是戴真的，但如果現在有仿的我覺得也可以，因為這個東西不會因為它是仿真的，你的身分就沒有了，我們反而更要尊重保育，還有我們傳統的文化也是要繼續傳承下去，我覺得這個很重要。那也是我在這次上課，真的學習到很多，也很高興跟大家在這邊一起學習！大家加油，大家努力把這個文化產業發揚光大，讓我們這個熊鷹能夠繼續延續下去。

### 瑪家筏灣部落\_蕭〇〇：

熊鷹的論壇大概有三、四年那麼久了，其實剛開始我們當家頭目對這事情有一點疑慮「怎麼會讓我們身分變假」的心態，但是透過屏科大這邊陸續舉辦的活動，讓我們逐漸了解，其實仿真羽毛跟我們的琉璃珠、跟我們的百合花是一樣的時候，這個就慢慢在我們心中紮根，覺得這個應該是可以做的事情。曾經有一個 vuvu(長者)就講過「熊鷹是在保護我們的土地、我們的獵區，也就是我們現在原住民在講的傳統領域。那如果我們的傳統領域已經沒有熊鷹來保護我們的時候，那還是不是傳統領域呢？」就常常在部落裡面把這個想法跟大家討論，覺得這個應該是可以把它變成我們琉璃珠、或是變成我們的百合花那樣的在部落裡面，讓有身分的人能夠去配戴。至於那個倫理道德的部分，那就回到部落裡去討論。然後我覺得這樣的仿真進來，可以加速或是讓我們更認知我們在原住民社會倫理的那個部分，要不然每個人都戴那就不對了。所以，我覺得屏科大還有老師給我們這樣的一個課

程，不僅讓我們學了一技之長，還讓我覺得能夠把這樣的心思、把這樣的想法給我們部落做一些分享，所以這個仿真熊鷹羽毛可以再推廣、再更進階，讓我們認同這是我們自己的文化，也不是去獵殺，而是讓我們成為保護我們傳統領域最好的守護者，所以我們在這邊也謝謝老師，也謝謝我們的助教。那最後祝福大家也祝福我們的學員，能夠把使用仿羽的觀念傳達到部落裡。

### 來義鄉古樓部落\_羅〇〇：

各位學員大家平安，會來參加仿真熊鷹羽毛的課程，主要是因為大哥是藝術家，我想說讓他一定要來學習這個仿真羽毛，要讓他知道怎麼做，於是我雖然很忙但也陪著他來。平時喝喜酒都是我在陪媽媽，今天有一場，那讓媽媽一個人在那邊主持，我們來這裡，因為今天是最後一堂課！這個課程報名非常的踴躍，哥哥是羅〇〇幫忙報的，我是沈文伶幫我報名的，兩個就剛好一起來上課，那其實比較大方向的部分是我在弄，那比較細緻的部分是大哥在處理。我們在做羽毛的時候，媽媽也在旁邊看，我有問媽媽喔，我說「媽，你在傳統婚禮的時候，我做一個很像真的，你要不要戴」，她就考慮很久。其實老人家還是要去 push 他，其實我們這一代的會去接受，因為我們知道熊鷹數量非常稀少。今天早上我在做的時候，也有佳平的人來，因為他剛好帶媽媽去主持婚禮，他到看這羽毛就說「唉唷，阿這羽毛怎麼那麼像」，我說「對，現在的老鷹很少了」，其實我也是間接地去宣導他，我說羽毛真的很少了，我們要保護老鷹，其實年輕人可以去宣導，那老一輩的我們就繼續再鼓勵他，讓他去接受，跟他講說羽毛剩下幾支，以後沒有羽毛了這樣。這是我參與羽毛班的感想，祝福大家。那因為這是最後一堂課，祝福大家回去之後一路上平安，在傳承方面大家繼續努力。

### 三地門鄉公所社會課課長\_馬吳美玉：

大家平安，能夠有榮幸、有機會來參與這樣的學習，真的是實屬難得，那很謝謝老師願意把這樣的一個技術，幫我們想個變通的方法，因為畢竟這個老鷹已經是一個很稀有的保育類動物，我們真的要好好地保護著牠們，讓牠們繼續的繁衍，然後在這個地球上，也為我們的環境盡一份努力。謝謝老師。

### 來義國中老師\_巴〇〇：

大家好，我自己來上這堂課是覺得很認同老師的想法跟概念，環保議題本來就是全世界關注的議題，那身為原住民的話，更要對這個環境付出更大的心力，我們是以山林的守護者自居，所以我就來上了這一堂課。我自己回去有思考過，那如果戴假的會不會怎樣，那我自己是覺得說，有些琉璃珠可能也是假的，那有些貝殼，也是塑膠製品，那是習慣的問題，我們習慣琉璃珠跟貝殼不是真的，那我相信總有一天，我們也會去習慣用這個仿真羽毛來代替真的，那我覺得我很榮幸我可以是第一批開創這個局面的人，我也很榮幸可以跟老師跟同學在這邊學習。因為我自己是在教育現場的第一線，我可能有機會去跟學生推廣這個想法。所以我學了這個技能之後，更重要的是跟他們宣導我們要保育熊鷹的概念，謝謝老師、各位同學，謝謝大家。

### 三地門部落\_石〇〇：

大家平安，我們真是有緣所以才會當同學，那剛剛這位老師說，他是在教育、在學校可以推廣，可是我的想法是說，羽毛是有身分、有地位的人才能配戴，不是一般的人就可以戴，這是我們老人家的思想，從過去老人家的祖先就是有這樣的一個傳承，所以我還是要講出來，雖然應該是要推廣沒有錯，但有身分的人才能配戴這點是不能忘。我兒子他喜歡走推廣的文化，他也問過我有沒有聽過羽毛庫，可是你要做這樣的話，圈養的熊鷹沒有那麼多啊，而且這個是保育類，自然落羽的收集實行上有難度。沒想到沒過多久，就得到仿真羽毛課程的訊息，更沒有想到，老師教導有方，所以我們很快地就學會了。



### 瑪家鄉三和部落、來義國中老師\_石〇〇：

大家平安，我相信我們聚在這裡一定是對我們文化有認同，也希望我們的文化能夠繼續傳下去，那其實我來這裡的初衷其實就跟我們同事一樣，總是希望這樣的保育理念，在社區在部落推廣，我相信向下扎根也是文化傳承最重要的一個部分。

### 萬山村\_藍〇〇：

我很支持教授和老師們的看法，因為現在動物那麼少，當然要盡量去保護它。如果清安(兒子)結婚的時候，只要對方同意，就會在婚禮上使用仿羽。

### 望嘉鄉\_潘〇〇：

首先這邊要感謝教授幫我們申請這樣的計畫，讓大家能夠聚在這裡，學習怎樣去繪畫這個，也很謝謝我們屏科大的團隊。我覺得還是熟能生巧啦，越多練習，它就會越來越像真的。還有就是現在一些議題，那我覺得確實配戴熊鷹羽毛遠看人家就知道你身分，現在大家都在戴了，但其實我現在不戴人家看也知道我是誰。因為熊鷹(羽毛)它是真的快沒有了。就算羽毛是假的，但是「我」這個人，是真的啊！所以還是大家要繼續努力推廣下去。

### 南和村藝術工作者\_林〇〇：

這個課程的名額真的非常少，很多人想上都上不到，很榮幸我可以成為這門課的一份子。就像前面姊姊提到的，就算你不帶羽毛，你的地位是不會變的，為什麼你還要怕？我很欣賞七佳的趙秀英頭目，因為他就算到外村，不用配戴羽毛，眾人還是會尊敬他。明白羽毛的重要性是什麼的人，一定不會這樣肆意的獵捕獵殺，甚至販賣。更何況現在熊鷹還越來越少了。

### 多納部落\_羅〇〇：

大家好，很感動來參加這個課程，其實一開始我是以環保的立場和角度想要來參加這個課程。茂林很有名的是紫斑蝶，紫斑蝶除了是重要的環境指標之外，在我們文化上也是有很大的意義。所以當初，我一直很希望孫教授可以到多納開班，讓我們部落的人瞭解熊鷹是什麼，為什麼熊鷹跟我們魯凱族的文化有關係？熊鷹在我們的環境裡面又代表什麼？我主要剛開始的動機是這樣，只可惜目前尚未到多納開班。

### 瑪家筏灣\_蕭〇〇：

當初來上課的目的是，希望可以學習如何好好保存、修復家裡古老的羽毛，讓我們不需要再去獵捕熊鷹。老師有教育我們要了解自己的文化。像我們家裡有很多羽毛，我的母親也是真正具有配戴資格的，但她都不戴，為什麼呢？因為她自己就是具有身分的象徵了。我也是不常戴，除非是家族婚禮或是慶典的時候才會拿出來。所以在這裡的話，我真的要謝謝老師，我學到一點點，但是我希望再繼續上課精進，謝謝大家。

### 佳平村\_孫〇〇：

我想分享我跟媽媽某天上課前的事情，她問說「為什麼要上仿真羽毛的課？」，我說「媽，老鷹已經沒有了捏。」她就開始哭了，說「真的，我們真的沒有老鷹可以看了」，她說「趕快去學一學，那麼多個姪女，就給她們戴這些東西」，她也是很珍惜傳統文化，可是……我講一講又想哭了。因為我們家族都是女生，女生在排灣族來講，蠻注重羽毛的，但我們都不太戴，她就跟我講說既然能接受，那這些 vuvu 可以去戴這些仿真羽毛，我就很高興了，因為她說「這有什麼關係」，就像剛才大家講的一樣，我們不戴人家也知道我們是誰，謝謝你們！

瑪家鄉排灣村\_王〇〇：

熊鷹既然在排灣族是很重要的一環是跟生命息息相關，那要怎麼樣去保護牠，而不是把牠趕盡殺絕。很多東西都已經用假的來取代了，那羽毛的部分，我雖然不能去為大家做主，但是想為熊鷹請命啦，現在我們有這樣的技術我們就可以去學習，希望可以讓我們的後代能夠再繼續看到熊鷹。

瑪家鄉排灣村村長\_董〇〇：

大家好，我想我的心情跟你們都差不多，因為我們都知道，在過去十幾、二十年前，也許在天空我們都還能看到一、兩隻的熊鷹在飛翔，不過在這幾年來，真的已經都找不到、已經看不到了。如果我們大家都很用心的來保護我們這個熊鷹，我相信在未來的幾年，不只我們自己，我們的後代也會看到熊鷹再次的在天空飛翔，相信仿真羽毛這樣的一個工作，只要我們在各方面能夠突破，我們相信未來它會替代我們真品，那感謝我們鍾老師帶來的團隊，還有屏科大有這樣的一個課程，可以讓我們能夠再去思考，我們對熊鷹保護的問題，在保護動物的這個部分的區塊，讓我們能夠有更多的知識，讓我們更瞭解到保護這些瀕臨絕種的動物是非常重要的，謝謝。

### (三) 講師作品及學員上課期間的作品

鍾金男及邱國緣兩位講師，將鑽研如何繪製仿真熊鷹羽毛成品與學員們分享，其中較長的羽毛，均是花費相當多的時間及羽毛數量進行多次拼接而成，可以說是高技術工藝品的展現，精緻及逼真程度均相當高(圖七)。



圖七、授課講師鍾金男製作的仿製熊鷹羽毛

學員們在講師的細心的帶領之下，開始製作帶有個人風格的仿真羽毛作品，多位學員是部落領袖家族的成員，本人或家人均擁有配戴熊鷹羽毛的資格，因此在學習上格外用心，在自家練習時也常會對照真實的熊鷹羽毛來進行描摹，並將繪製完成的仿真羽毛依照各部落的習俗搭配平常使用的飾品或是與傳統服飾相結合，成為學員們獨一無二的創作(圖八、九、十)。



圖八、結業式時學員展示製作的成品





圖九、學員將仿羽與傳統頭飾相結合



圖十、結業式學員穿上傳統服飾配戴自製仿羽

## 二、辦理仿真羽毛繪製工作坊進階班

進階班課程由鍾金男及邱國緣兩位擔任授課講師，共計 5 堂課，於 2019 年 7/27、8/10、8/17、8/31、9/7 辦理，報名進階班的學員限制以曾參與 2018-2019 年初級班的已結業學員為主，傳授更為細膩的技法，進階班共計收受 10 位名額，每次出席約 5-8 人。參與學員以部落領袖家族為優先錄取對象，包含泰武鄉佳興村部落領袖家族成員、萬山村部落領袖家族成員、瑪家鄉筏灣部落領袖家族成員、多納部落領袖家族成員、魯凱族民族議會主席的夫人、三地門貴族等。課程第一堂，除了講授羽毛繪製技法之外，由本計畫主持人孫元勳教授傳授熊鷹生態的認識，讓進階班學員更能了解野外熊鷹的族群生存困境。



圖十一、進階班結業式與會學員製作成品及授課講師合照

## (一) 各週次課程學習內容

### 1. 第一週次課程

- 熊鷹基礎生態及習性介紹。
- 瞭解羽毛型態與羽毛構造。
- 仿真羽毛繪製小工具DIY。
- 羽毛型態與斑紋細節素描。
- 拍攝清晰的羽毛細部影像。

### 2. 第二週次課程

- 染製羽毛漸層濃淡的控制。
- 多段式撕羽與拼接之要領。
- 仿真羽毛的進階撕羽手法。
- 熨燙羽毛改變矯正彎曲度。

### 3. 第三週次課程

- 挽救操作不當的仿真羽毛。
- 羽毛熨燙與砂磨注意事項。
- 進階羽毛拼接操作與演練。
- 實際繪製高相似度的仿羽。

### 4. 第四週次課程

- 進階調色及漂洗羽毛技巧。
- 如何以仿羽修補熊鷹真羽。

### 5. 第五週次課程

- 其他仿真羽飾的替代材料。
- 展示學習繪製成果與討論。
- 交流仿真羽飾的展望願景。
- 推廣仿真羽毛與熊鷹保育。



## (二) 授課過程及學員回饋

### 1. 授課過程

在僅有的五堂課時間，鍾金男講師努力的傾囊相授，只希望能讓學員學到更多繪製仿羽的技巧。儘管學員都已從初級班畢業，擁有繪製仿真羽毛的基礎能力，但遇到更高深的難題時，還是需要求助於經驗豐富的講師。因為教授的项目更精細更困難，所以進階班課程僅招收十人，讓講師有時間及餘力可以針對學員的疑問進行解答(圖十二)。

參與的學員除了在課堂上認真聽講與實作之外，回家後也會利用空暇時間繼續練習各種新技巧，甚至會提早到教室先開始複習之前的進度(圖十三)，讓自己的技術更上層樓。學員彼此間也會互相交流學習的心路歷程，彼此鼓勵，為了讓後代能夠抬起頭就看見熊鷹在藍天中翱翔的英姿。



圖十二、鍾金男講師針對學員提出的問題進行教學指導





圖十三、學員為了更了解羽毛斑紋分布而以描圖紙進行描摹。

## 2. 結業式時學員心得的分享實錄

萬山村\_蔡〇〇：

熊鷹變稀少的未來都是由部落的年輕人跟後代來承擔的，希望未來開課可以選擇未來的接班人優先成為學員，這樣比較好，畢竟如果我們這代都願意使用仿羽，就不會有非法獵捕的問題。現在的年輕人蠻敢講的，我就是其中一個，我覺得仿真羽毛可以從年輕人開始在部落裡使用，漸漸推廣出去。這個收穫祭我去過很多部落，很多部落在收穫祭的時候把戴羽毛的資格留給真正當家的人，其他人都不行，因為收穫祭本來就是部落領袖裡面的祭典，所以他們今天就是老大。我覺得這是有史以來我看過最好看的畫面。畢竟頭上的羽毛就像是部落的祖靈柱一樣，行動的祖靈柱，所以不能隨便戴，戴了就需要理解它代表的意涵。

萬山村\_藍〇〇：

不管是羽毛、穿著還是圖騰都一樣，一般人都沒有資格使用，不可濫用。每次看到那些沒有資格的人配戴著羽毛我就很生氣。我們自己也是在做這個東西的人(藝術工作者)，可是我們會看對象，你沒有資格戴這個我也不會賣給你，就算你開多高的價錢也一樣。我們自己就是要有一個原則，才不會有這些亂七八糟的情形。我覺得要先從每一個部落的領袖開始推廣，慢慢來，再對孩子做宣導，領袖是部落的主心骨，當領袖也贊成之後，推廣相對來說會比較容易，而且最主要的就是要維持部落的秩序。

### 三地門文物館\_蔣○○：

羽毛是要有身分的人才能夠配戴，不是說每個人都可以戴，現在很多年輕人越來越不尊重文化。至於想要規範誰可以來學做仿真羽毛是沒有用的，你不讓我做，我就去獵熊鷹、買真羽啊，到時候可能就會有這樣的想法出來，我認為很難去規範。

### 三地門部落\_石○○：

現在的真羽很貴很貴，其實也是在以價制量，萬一仿真羽毛上市，會不會打亂現在市場的平衡呢？那站在生態保育的立場來講的話，我不是很贊同限定學習仿真羽毛工坊的學員身分，因為現在部落都在推動文化復興的運動嘛，新一代的年輕人，他們文化復興振作的觀念已經慢慢起來了，所以他們知道自己的身分他們就不會戴，反倒是我們這個年齡階層的人，比較亂。現在部落裡面年輕人自主的力量蠻強大的。學員中的蔡清安就是一個有領導能力、有影響力的人。我如果是生態保育的推動者，我不會贊成說只有這個身分的人來做，因為我沒有這個身分，可是我做的可能會比有身分的人做的還要好，佈置得更好，就算有資格的老人家來上課，也可能學不會啊，那我就可以做給他們戴，所以我不是很贊成說限定身分的。那之前有提到過的熊鷹羽毛庫，如果改成設立「羽毛銀行」呢？讓有需要的人來申請使用，但不歸他擁有，只是「租借」而已，這樣就不用煩惱僅有的少量羽毛該給誰了。

來義鄉文物館館長\_羅○○：

我覺得如果未來有熊鷹羽毛庫，要由公部門做資格的一個限定，是太不適當。仿真羽毛繪製的課程也是，如果說可以不用公開招生，那我認為，由部落的領袖來做把關、來推薦適當的人選，來學習羽毛的課程比較好。熊鷹羽毛或是仿真羽毛，它代表著尊貴，它也代表著傳統領袖、還有傳統的領域，就像我們的熊鷹，它本身就有傳統的領域了。傳統領袖本身對這個羽毛的文化，他也要有一定了解，因為這是一個責任，那另外一個部分就是教育的重要性。頭目需要教育，那獵人更需要教育，因為他畢竟是濫捕的一個源頭。老獵人打到老鷹，就會去找頭目，因為這跟殺人一樣，後續要有一套非常嚴謹的祭祀，普通獵人是沒有辦法承擔的。但是現在年輕的獵人啊，因為不知道這些事，他只知道打了有人要買，價錢很好，那就打了。所以教育真的很重要，仿羽這個計劃很好，能夠守護我們的文化，又能夠兼顧這個保育跟教育，我覺得很好。

屏科大野生動物保育研究所研究助理\_林惠珊：

這兩年一共開了三場初級班還有一場進階班，那其實我也會有一些擔心：會不會有些沒有身分的人他也來學了這個仿真羽毛繪製的技術之後，會有亂用或者是亂戴的問題。那我在這裡提出一個改進方法，就是如果有部落領袖彼此推薦其後代，可以優先成為學員，希望可以改善這樣的問題。

前面有學員分享，希望可以一開始就限定要「具有配戴身分的人」才能來學習，其實我也覺得有身分的人，在部落裡也算是有影響力，那可以透過這樣子的方式來拓展和推廣。如果我們一開始就限定是有身分的人來學的話，他就比較不會去隨意販賣或是贈送給沒有身分的人。而且我們在舉辦部落領袖座談會的時候，的確也是優先發送邀請卡給部落領袖，然後透過轉介，邀請部落耆老或是一些領袖推薦的人來參加會議。另外，我覺得由上過課的學員來推薦學生也是可行的，可以直接來跟我推薦一些你知道他具有身分，又有心想學的。那之後課程學員也以推薦報名的方式，表明你是部落領袖的身分或是貴族的

身分，或是舊生推薦的人選，因為舊生絕對是最知道誰是有資格的。我也能感受到同時身為部落領袖的學員們，他們的影響力真的是比較夠的，可能也比較容易影響到其他部落的領袖。

至於這個很有繪畫、工藝天分的人，他希望來學習技術，將成品奉獻給頭目、奉獻給部落領袖的話，我們之後再來看看第二階段要怎麼來做處理。關於熊鷹羽毛庫，我想除非我們可以成立一個審議小組，由審議小組來審核這些想要申請的人，看看他們的用途還有他的推薦人的身分，制定好健全的方法才有可能。

**屏科大野生動物保育研究所教授\_孫元勳：**

關於熊鷹羽毛庫，其實我們當初在那個論壇裡面就有談說到底誰有資格來申請羽毛庫，很多平民認為「我沒有資格戴，但是我將來有可能跟頭目結親家，所以我需要準備這個羽毛，那我為什麼沒有這個需求？」就像如果我們把課程資訊公告出去，然後招生資格是有設限的話，平民會不會有爭議，覺得為什麼只有頭目可以學？是不是有身分的頭目，學成之後他一定會遵守這些身分的規範？還是是要限制大家學成後，不能隨意的買賣或贈送作品？這樣的限制是不能解決問題的，除非你有辦法去知道他的內心世界，但內心世界我們看不出來，所以限制成了困難。

如果現在的年輕人，已經可以比長輩們更自制、自律的話，這樣風氣的轉變，就會讓大家擔心的問題比較不會發生，所以我覺得重點是年輕人的自覺，在部落裡面的推廣，這種自覺是最重要的一件事情，而不是仿羽或真羽或其他問題。如果有一個有天分的藝術家，他是平民，他也很有心想做，也希望這項技藝未來可以當作他的生路，我覺得沒有必要去阻止他。只要大家都能對自己的身分有自覺，這些問題就通通不會發生。透過學員們的分享讓我發現，年輕人對於這個文化的堅持，可能會比我們想像中的更有希望，我覺得，我覺得蠻開心的，我想說是不是可以在有生之年，看到我們的熊鷹，可以再次出現在部落的天空上。

## 羽毛工作坊講師\_鍾金男：

我是覺得要透過宣導熊鷹保育、仿真羽毛的推動，讓部落耆老們的觀念慢慢接受。站在我的立場來說，仿羽的賣與不賣的決定權在我，如果普通的商人有興趣，我也不會賣給他，因為怕他會以假亂真，這樣會破壞行情。那我會當面跟有需要的族人說得很清楚，這個羽毛是仿的，萬一有些沒有學過的人看到會把它當真啊。只要有一根被騙，以假亂真，那麼整個仿羽的機制都會被攻擊。我們的初衷並不是想要取代真羽的地位，只是希望可以用仿羽來作替代，減少非法羽毛買賣的市場。技術是具有獨創性的，並不是要給誰就給誰，我建議不管他真的有身分還是沒有身分，他能不能來參加這個仿羽工作坊，還是應該要尊重部落，由部落幾位具有代表的人做推薦。

在授課的時候，我會把生態、部落的傳統觀念、保育觀念帶進來，並不是純粹只傳授仿真羽的製作，要附帶其他的議題，萬一學員沒有這些基礎的背景知識、保育概念的話，是很難堅持住信心跟耐心學習下去的。初級班教基本簡單的畫作，那進階班的話就是教怎麼接比較平整，比較精細、比較用心，成品當然會更像真的。基本上就是整個工作坊就是瞭解初級飛羽、次級飛羽，認識猛禽、保育生態、繪製技術，那最最主要的就是願意動手去做，製作上很多關卡，要會畫、要會洗、要會吹、要會燙羽毛、要矯正、要修形狀，步驟相當多，很多細節要去注意，你在畫正面的時候，同時也一定要注意到背面，只要願意動手去做，然後不斷的嘗試，也要懂得去看真的羽毛，正面要看、背面也要看、形狀、色塊的分布，試著去描繪，仿真羽毛就是要了解它真實的形態、斑紋，然後我們再去仿製它，大概是這樣子。

### (三) 講師作品及學員上課期間的作品

學員們在講師用心的帶領之下，不但繪製仿真羽毛的技術更上一層步，斑紋越發自然、黏合處也修飾得近乎無法發現，也開始結合傳統，尋找舊時飾品的替代選擇。過去女性飾品常以當季鮮花為主，學員則嘗試以不凋花取代鮮花，配戴在身上依然明艷動人，絲毫不輸真品。若不就近觀察，也極難分辨仿品與真品的差異(圖十四，左圖)。

有學員參加完初級班與進階班課程之後，結合熊鷹保育、仿羽的深層意涵與傳統文化，結合自己製作及講師作品，自行設計創作出一項作品，命名為「守護文化」(圖十四，右圖)，祈願熊鷹與部落文化的未來都能越來越好。



圖十四、學員作品



### 三、透過媒體宣傳仿真羽毛推廣的活動

#### (一) 國家地理雜誌專題報導

由國家地理雜誌製作的人鳥之間系列《空中的森林霸主：熊鷹》內容包含熊鷹生態及仿真熊鷹羽毛的緣起介紹，共計 7.5 萬次觀看(圖十五)。

專題報導日期：2019 年 1 月，片長：9 分鐘。



圖十五、國家地理雜誌中文網報導

#### (二) 聯合報新聞報導

聯合報記者翁禎霞即時新聞報導，內容包含逾半部落領袖接受仿真熊鷹羽毛以及羽毛班學員合影(圖十六)。

新聞報導日期：2019 年 6 月 30 日

## 全台熊鷹只剩540對 屏科大野保所推仿真羽毛

2019-06-30 15:39 聯合報 記者蔡曉儀、郭明新攝

被排灣族及魯凱族視為尊貴象徵的熊鷹羽毛，近年因熊鷹族群減少，鷹羽價格飆升；屏東科技大學野生動物保育研究所與林務局合作推出「熊鷹仿真羽毛工作坊」，由工藝師指導製作仿真羽毛，希望能代替真正的熊鷹羽毛。不過部落領袖接受度不一，屏科大表示會持續努力達到維護傳統文化、又可保育熊鷹的雙贏目標。

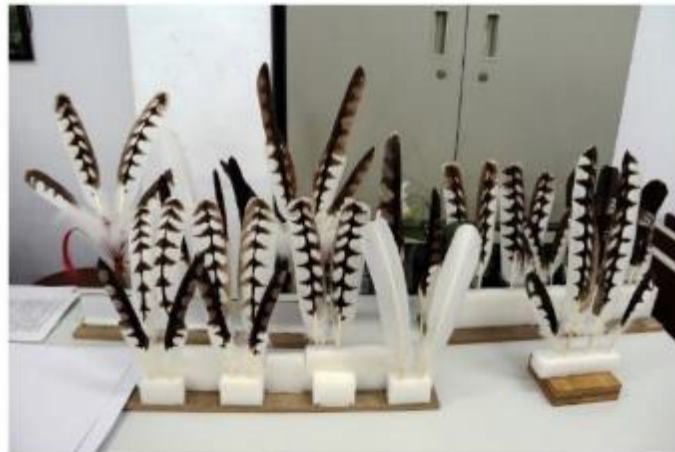
熊鷹是台灣最大的猛禽，因體型壯碩威武，在台灣南部排灣族和魯凱族的文化中，具有重要的象徵意義，部落領袖和貴族們在慶典時會配戴熊鷹羽毛以彰顯其身分。

不過近年因棲地破壞和盜獵等因素，熊鷹族群已日漸稀少，估計全台族群量約只剩下540對，已被列為瀕臨絕種保育類動物。

為了緩解野外採集羽毛的取得壓力，屏科大野保所教授孫元勳在林務局的支持下，邀請對熊鷹羽毛有深入觀察的工藝師鍾金勇擔任授課講師，傳授仿真熊鷹羽毛的繪製技術。

工作坊已舉辦2年，吸引不少年輕的部落族人參加，孫元勳表示，雖然這項仿真鷹羽的推廣，在排灣及魯凱族中仍有將近一半的意見領袖無法接受，認為祖先留下的文化不容侵犯；但也有一些頭目認為尊貴的身分是祖先留下來的，並不是以鷹羽而定，因此認為應該保護熊鷹為優先。

除了仿真羽毛，屏科大野保所也正在蒐集全台灣各單位捐贈熊鷹的自然鷹羽，蒐儲之後能夠讓具有配戴資格的部落族人申請使用，透過仿真羽毛和收集自然鷹羽等方式多管齊下，讓熊鷹得以保育，傳統文化也能夠傳承。



由工藝師指導製作的仿真熊鷹羽毛，與真正的熊鷹羽毛。圖/屏科大野保所提供



屏東科技大學野生動物保育研究所與林務局合作推出「熊鷹仿真羽毛工作坊」。由工藝師指導製作仿真羽毛，希望能以代替真正的熊鷹羽毛。圖/屏科大野保所提供

圖十六、聯合報新聞電子報截圖



### (三) 中央通訊社報導

於林務局保育小站進行保育展，提供兩組熊鷹仿真羽毛進行展示，新聞中介紹台灣保育類熊鷹的生存困境及原住民重要傳統文化(圖十七)。

新聞報導日期：2019 年 8 月 7 日



圖十七、林務局保育小站仿真熊鷹羽毛展示

### (四) 大愛電視台新聞報導

由大愛電視台進行進階班第一堂課的拍攝，本新聞節目採訪多位學員提出他們對於仿真羽毛的看法，一同挽救熊鷹族群及延續傳統文化(圖十八)。

電視新聞報導日期：2019 年 8 月 16 日



圖十八、大愛電視台新聞報導

#### (五) 《Kakudan 時光機》原住民電視台節目

由原住民電視台製作的兒少節目《Kakudan 時光機》，於 2019 年剛獲得金鐘獎的殊榮，是重要的原住民電視節目，透過原住民青少年希望了解傳統文化的視角，在猛禽保育專家、羽毛繪製工藝師及部落領袖的帶領之下，從原住民族的角度推廣保育熊鷹的概念，節目中介紹原住民部落領袖家族配戴熊鷹羽毛的文化、熊鷹羽毛利用的典故，以及自然落羽的熊鷹羽毛庫和仿真熊鷹羽毛製作的方式，期待能維護原住民傳統文化兼顧保育熊鷹生態(圖十九、二十)。

節目播放日期：2019 年 12 月 12 日首播，節目長度：30 分鐘。



圖十九、原住民電視節目《Kakudan 時光機》羽毛班介紹



圖二十、原住民電視節目《Kakudan 時光機》仿真羽毛介紹

#### 四、實地瞭解自仿真羽毛推動以來的利用情形

##### (一) 傳統祭典使用

##### 1. 收穫祭



原住民的豐年祭、收穫祭均在 8 月時，各地均有祭典活動，本年度具有部落領袖家族身分的學員嘗試配戴仿真羽毛出席祭典活動(圖二十一)，剛巧收穫祭典期間大雨不斷，天氣不佳。學員蔡清安表示，因為收穫祭的天氣不好，出席「屏東縣原住民族收穫節－收穫那麼多」聯合豐年祭活動時，在微雨的情況下，配戴仿真羽毛感到格外的安心(圖二十二)，不需要擔心真的熊鷹羽毛飾品因為天氣不佳而損壞，更能延續熊鷹真羽的壽命。



圖二十一、豐年祭部落領袖沈文伶配戴仿真熊鷹羽毛(沈文伶提供)



圖二十二、自由時報報導截圖收穫祭學員蔡清安配戴仿真羽毛(左二)

## 2. 2019年10月8日古樓部落人神盟約祭

古樓部落的吉羅夫敢家族當家領袖為本年度仿真熊鷹羽毛班初級班的成員羅武雄及羅鳳萍，在部落領袖的肯定之下，部分原住民出席部落祭典及圍舞時，配戴仿真熊鷹羽毛出席祭典(圖二十三、圖二十四)。部落領袖家族的羅名宏是活動主持人，同時也是本年度初級班及進階班的成員，在活動全程幾乎都配戴仿真熊鷹羽毛，此外本活動的漂亮公主選拔活動，當選的漂亮公主也配戴仿真熊鷹羽毛留影紀念(圖二十五)。



圖二十三、古樓人神盟約祭原住民圍舞配戴仿真熊鷹羽毛(右三至五)



圖二十四、古樓人神盟約祭照片內原住民均配戴仿真熊鷹羽毛出席





圖二十五、學員羅名宏及漂亮公主配戴仿真羽毛合影(羅名宏提供)

## (二) 婚禮使用

2019年3月佳興部落新人婚紗照及聘禮使用仿真熊鷹羽毛(圖二十六),此為首度部落新人認同仿真熊鷹羽毛替代真羽作為聘禮,婚禮當天多位部落家族成員配戴使用仿真熊鷹羽毛,是相當成功的推廣。



圖二十六、首度新人婚紗及聘禮使用仿真熊鷹羽毛(沈文伶提供)

## 五、建議及未來方向

本年度計畫執行共計四個目標，包含初級班 2 個班及進階班 1 個班，媒體曝光採訪至少 2 次，並且實際了解仿真羽毛推動至今的利用情況。綜合而言，本計畫持續推動仿真熊鷹羽毛繪製班，多位部落領袖家族成員參與學習，也讓仿真熊鷹羽毛在傳統祭典及婚禮中有出現的機會。

在媒體採訪部分，除了傳統平面媒體、新聞媒體之外，議題在國家地理雜誌及原住民電視台節目中專題報導，也讓仿真熊鷹羽毛的推動能夠更加順利，惟部落共識的凝聚需要時間的發酵，在推動的過程中持續的溝通及調整，也是相當必要的，須尊重部落的想法，唯有原住民認同仿真熊鷹羽毛替代真羽，以及自然落羽的熊鷹羽毛庫得以建立及分配，在野外熊鷹族群數量稀少的情況下，相信在推動時的互信、互助，對傳統文化的存續及熊鷹生態保育才能夠兼顧。

本計畫持續了解傳統祭典及婚禮對熊鷹羽毛的需求，監測使用仿真羽毛的原住民身分是否符合傳統規範，目前未發現不合傳統的佩戴情況。關於仿真熊鷹羽毛之學習議題獲得部落族人的正向好評，現階段仍有眾多族人想報名參加，希望再有開班的機會學習，或是能夠到部落開班將會更受惠於部落，影響更深遠。衷心期待仿真熊鷹羽毛的推動能夠共創生態及傳統文化共贏。